

Πρόλογος

Η ιδέα μιας έκδοσης σχετικά με τον περιορισμό των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων άρχισε να συζητιέται, από κάποιες από μας, την περίοδο που είδαμε μέσα από τις οθόνες μας τις εκτρώσεις να περιορίζονται σημαντικά σε πολλές πολιτείες των ΗΠΑ. Νιώσαμε τρομαγμένες, θυμωμένες μα όχι έκπληκτες. Είχε προηγηθεί, άλλωστε, η εμπειρία της έκδοσης «Η τομή της αναπαραγωγής: παλιές και σύγχρονες ιστορίες για τη δυνατότητα της έκτρωσης και τις κινήσεις εναντίον της» που πέρα από το ιστορικό και το νομικό πλαίσιο των πρακτικών της άμβλωσης, είχε επικεντρωθεί στην έκθεση των ζητημάτων που προκύπτουν σε σχέση με την έκτρωση στο ελληνικό παράδειγμα αλλά και στην περίπτωση της Πολωνίας και της Κροατίας, μέσα από συνεντεύξεις με συντρόφισσες. Επομένως, η ενασχόλησή μας με τις εκτρώσεις στις ΗΠΑ δεν προέκυψε από ένα στείο ερευνητικό ενδιαφέρον για ένα φαινόμενο που είναι μακριά από εμάς, αλλά γιατί θεωρούμε ότι το ζήτημα της έκτρωσης, και του περιορισμού της, αφορά άμεσα τις ζωές μας. Αρχικά, επιλέξαμε να προβάλλουμε την ταινία "The Janes" στις 9 Ιουλίου του 2022 στη Φάμπρικα Υφανέτ, όπου και παρουσιάσαμε μία πρώιμη μορφή της έκδοσης που ετοιμάζεστε να διαβάσετε. Η συζήτηση που ακολούθησε, μας παρακίνησε περαιτέρω για την ενασχόλησή μας με το συγκεκριμένο θέμα αλλά δυστυχώς οι άστατοι χρόνοι μας και η γενικευμένη εντατικοποίηση, μας οδήγησαν στην ολοκλήρωσή της σχεδόν έναν ολόκληρο χρόνο μετά.

Τα τελευταία χρόνια όλο και πιο έντονα αναδύονται λόγοι εναντίωσης στις εκτρώσεις και όχι μόνο από ένα παραδοσιακό, θρησκευτικό πλαίσιο. Τα κράτη σε παγκόσμιο επίπεδο

κρούουν τον κώδωνα του δημογραφικού προβλήματος και χαράσσουν πολιτικές για την επιδότηση της παραγωγής παιδιών. Αυτές οι πολιτικές, ανεξαρτήτως πολιτικής απόχρωσης, επιδιώκουν την αύξηση της εργασιακής δύναμης και προωθούν τη μπρότητα θέτοντας στο προσκήνιο τον κίνδυνο αφανισμού του εκάστοτε έθνους εξαιτίας της πληθυσμιακής συρρίκνωσης και γήρανσης. Στο πλαίσιο του «δημογραφικού προβλήματος», οι φωνές που εναντιώνονται στις εκτρώσεις και επιδιώκουν την επιστροφή σε πιο παραδοσιακές εκφράσεις των έμφυλων ρόλων, βρίσκουν την ευκαιρία να διεκδικήσουν τη νομιμοποίηση των απόψεών τους σε κοινωνικό και πολιτικό επίπεδο. Η παγκόσμια άνοδος του Alt-right αποτελεί μια διεκδίκηση της επανασύστασης της ετερόφυλης ανδρικής κυριαρχίας, η οποία επεκτείνεται από χώρα σε χώρα και τα αιτήματά της αρχίζουν να γίνονται ζητήματα κοινοβουλευτικής διαπραγμάτευσης και εκπροσώπησης. Η εναντίωση στα δικαιώματα των τρανς ατόμων, η επίθεση στα αναπαραγωγικά δικαιώματα, η υπεράσπιση της οικογένειας και της ετεροκανονικότητας αποτυπώνεται στους δρόμους, στα τηλεοπτικά παράθυρα αλλά και στο κοινοβούλιο. Κατακτήσεις οι οποίες επήλθαν μέσα από πολλαπλούς αγώνες και ταυτίστηκαν με τις αξίες της Δύσης όσον αφορά στα ατομικά δικαιώματα, μοιάζει να αρχίζουν να αμφισβητούνται στο πλαίσιο ενός νεοφιλελεύθερου αυταρχισμού που επεκτείνεται ακάθεκτα. Φυσικά αναγνωρίζουμε ότι ποτέ η έκτρωση δεν ήταν εντελώς ελεύθερη και προσβάσιμη για όλα τα υποκείμενα στο σύνολο των πολιτειών στις ΗΠΑ, όπου περιορίστηκε πρόσφατα. Η μετατροπή της σε ακριβό εμπόρευμα και ο στιγματισμός της ως «αμαρτωλή» ή «επικίνδυνη» πρακτική την καθιστούσε συχνά δυσπρόσιτη επιλογή ακόμα και σε περιοχές ή χώρες που θεωρείται νόμιμη, όπως στο ελληνικό παράδειγμα.

Το πρώτο και κύριο μέρος της έκδοσης με τίτλο «Επιβαλλόμενη μπρόττητα: Ο σύγχρονος περιορισμός των εκτρώσεων στις ΗΠΑ, τα όρια των κινημάτων υπέρ της επιλογής και οι αρνήσεις αναπαραγωγικής εργασίας» αποτελεί ένα κείμενο της υποομάδας εκτρώσεων, υπό τη συλλογική ευθύνη και επεξεργασία της συνέλευσης της Φάμπρικα Υφανέτ. Το συγκεκριμένο κείμενο πραγματεύεται το ιστορικό πλαίσιο σε σχέση με τις εκτρώσεις στις ΗΠΑ, τη νομιμοποίησή τους αλλά και την απουσία συνταγματικής εγγύησης του δικαιώματος στην άμβλωση σε ομοσπονδιακό επίπεδο, που συνεισέφερε στον πρόσφατο περιορισμό τους. Αναφέρεται στις εκτρώσεις ως ζήτημα του αμερικάνικου κοινοβουλευτικού ανταγωνισμού, και στο πολύμορφο κίνημα εναντίον τους. Τέλος, αναλύεται ο πολλαπλός χαρακτήρας του περιορισμού των εκτρώσεων, ο ρόλος της οικογένειας υπό τους μετασχηματισμούς του νεοφιλελευθερισμού, το γιατί δεν υπήρξε κίνημα στις ΗΠΑ και η χρήση των εκτρώσεων ως μέσο άρνησης της αναπαραγωγικής εργασίας.

Το δεύτερο μέρος της έκδοσης αποτελείται από το κείμενο της Σόφι Λιούις (Sophie Lewis), «Ελεύθερη Ανθρωγένεση: Έκτρωση Εναντία στην Εργασία» που δημοσιεύτηκε στην ιστοσελίδα της Φάμπρικα Υφανέτ στις 25 Ιουλίου του 2022. Η Σόφι Λιούις (Sophie Lewis) είναι συγγραφέας και παρα-ακαδημαϊκός που ζει στη Φιλαδέλφεια, διδάσκει μαθήματα στο Ινστιτούτο Κοινωνικών Ερευνών του Μπρούκλιν και δημοσιεύει δοκίμια της σε περιοδικά όπως το n+1, καθώς και σε επιστημονικά περιοδικά όπως το Feminist Theory. Η Σόφι έχει σχέση, αν και μη αμειβόμενη, με το Κέντρο Έρευνας Φεμινιστικών, Κούρ και Διεμφυλικών Σπουδών στο Πανεπιστήμιο της Πενσυλβάνια. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τις ομιλίες της στο lasophielle.org. Είναι

συγγραφέας των βιβλίων *Full Surrogacy Now: Feminism Against Family* και *Abolish the Family: A Manifesto for Care and Liberation*, που κυκλοφορούν από τις εκδόσεις Verso Books και Salvage Editions.

Η Λιούις, όπως και το πρώτο κείμενο, αναλύει τις εκτρώσεις ως ζήτημα διαχείρισης μεταξύ Ρεπουμπλικάνων και Δημοκρατικών, αλλά και προωθεί τη διεκδίκηση στην πραγματικά ελεύθερη και δωρεάν πρόσβαση στην έκτρωση κόντρα στις νεοφιλελεύθερες φεμινιστικές ρητορείες. Κατακρίνει τον απολογητικό δικαιωματικό λόγο, όπως και τις γενικευμένες επικλήσεις στη φροντίδα που δεν κατακρίνουν τον συχνά καταναγκαστικό της χαρακτήρα. Εν τέλει στο συγκεκριμένο κείμενο, δίχως ντροπές και μισόλογα, υπερασπίζεται την έκτρωση ως μία μορφή ελευθερίας απέναντι στην επιβολή της αναπαραγωγικής εργασίας. Το κείμενό της, με τίτλο *Free Anthrogenesis: Antiwork Abortion* περιλαμβάνεται στο δωδέκατο τεύχος του περιοδικού Salvage που κυκλοφόρησε το καλοκαίρι του 2022 σε έντυπη μορφή και που μπορεί να βρεθεί σε ψηφιακή μορφή στην επίσημη ιστοσελίδα του περιοδικού, όπου και παραμένει προσβάσιμο. Για περισσότερα, βλ. *Free Anthrogenesis: Antiwork Abortion – Salvage*. Η μετάφραση στα ελληνικά έγινε από τον Πέτρο. Την κοπιώδη δουλειά της επιμέλειας ανέλαβε με αυταπάρηση η Σούλα. Η μετάφραση θα ήταν πολύ χειρότερη χωρίς τα πολύτιμα σχόλια και τις παρατηρήσεις που έκαναν ο Βαγγέλης, ο Ντης, ο John Akis και η Σοφία. Ευχαριστούμε θερμά για την παραχώρηση.

Το τρίτο μέρος της έκδοσης αποτελείται από το κείμενο «Κούφιες επιλογές» της Μάριαν Τζόουνς (Marian Jones) που μεταφράστηκε από την υποομάδα εκτρώσεων της

Φάμπρικα Υφανέτ. Η Μάριαν Τζόουνς δραστηριοποιείται ως διοργανώτρια σε κοινότητες στη Νέα Υόρκη και είναι αρθρογράφος και συντάκτρια του σοσιαλιστικού-φεμινιστικού περιοδικού Lux.

Η Μάριαν Τζόουνς συζητά τα όρια της έννοιας της «επιλογής» στη μάχη για ίσα αναπαραγωγικά δικαιώματα. Τονίζει τη μακρόχρονη απουσία εκπροσώπησης των μη λευκών γυναικών στο κίνημα υπέρ της επιλογής και υποστηρίζει ένα πλαίσιο προσανατολισμένο στη δικαιοσύνη και όχι αποκλειστικά στα δικαιώματα. Το συγκεκριμένο άρθρο δημοσιεύτηκε στο πλαίσιο του συλλογικού τόμου “We Organize to Change Everything” το οποίο εκδόθηκε από το σοσιαλιστικό φεμινιστικό περιοδικό Lux και τις εκδόσεις Verso Books. Το “We Organize to Change Everything” διερευνά τον αγώνα για τα δικαιώματα στην άμβλωση από τη δεκαετία του 1970 έως σήμερα, φέρνοντας στην επιφάνεια τις φωνές των αγωνιζόμενων για την αναπαραγωγική υγειονομική περίθαλψη, των εργαζόμενων στην υγειονομική περίθαλψη και των δικτύων φεμινιστριών που βοηθούν τις εγκύους να έχουν πρόσβαση σε περίθαλψη σε περιοχές από το Μισισίπι έως το Μεξικό. Δεν μπορούμε να οικειοποιηθούμε το σύνολο των επιλογών και των θεωρητικών εργαλείων του κειμένου της Μάριον Τζόουνς, παρ’ όλα αυτά αναγνωρίζουμε τη συμβολή του στην ιστορία των φυλετικοποιημένων περιορισμών όσον αφορά στην αναπαραγωγική δικαιοσύνη, την κριτική των ορίων των κινημάτων υπέρ της επιλογής αλλά και τη σημασία της διεκδίκησης κοινωνικών παροχών όσον αφορά τις υποτιμημένες και περιθωριοποιημένες μορφές οικογένειας.

KEEP YOUR POLICIES OFF MY BODY

MY BODY MY CHOICE. HER BODY HER CHOICE. THEIR BODY THEIR CHOICE.
OUR BODIES OUR CHOICE. HIS BODY HIS CHOICE. MY BODY MY CHOICE.
THEIR BODY THEIR CHOICE. HER BODY HER CHOICE. OUR BODIES OUR CHOICE.
HER BODY HER CHOICE. HIS BODY HIS CHOICE. MY BODY MY CHOICE.
OUR BODIES OUR CHOICE. HIS BODY HIS CHOICE. MY BODY MY CHOICE.
THEIR BODY THEIR CHOICE. HER BODY HER CHOICE. OUR BODIES OUR CHOICE.
HER BODY HER CHOICE. HIS BODY HIS CHOICE. MY BODY MY CHOICE.

— STUDENTSFORLIFE.ORG —
**THE FUTURE IS
ANTI-
ABORTION**
— TEXT LIFE TO 53445 —

TELLING WOMEN
"YOU WON'T BE FREE
WITHOUT ABORTION"
IS MISOGYNY